

АНГЛОЯЗЫЧНЫЙ ДРАМАТУРГИЧЕСКИЙ ДИСКУРС В ЭПОХУ ЦИФРОВИЗАЦИИ: ФОРМАТЫ И ТРЕНДЫ

В материале тезисно представлены результаты исследования, посвященного идентификации, систематизации и анализу полиаспектного влияния цифровой реальности на структурно-функциональные и тематические характеристики англоязычного драматургического дискурса. На основе выборки из ста пьес 2020-2021 гг. выявлены и изучены актуальные тренды дискурсивной трансформации, являющиеся следствием многомерного форматно-содержательного взаимодействия социальной онлайн-действительности и современного драматургического пространства.

Ключевые слова: драматургический дискурс, цифровизация, онлайн-адаптация, zoom-постановка, диджитал-реалии, парадигма персонажей

J.S. Starostina, Samara University

ENGLISH DRAMA DISCOURSE IN DIGITAL EPOCH: MODES AND TRENDS

The proceedings present the results of the study devoted to identification and analysis of digital influence on structural, functional and thematic characteristics of English drama discourse. The research reveals key trends of discursive transformation and reflects multidimensional interaction of social online reality and contemporary drama regarding both format and content.

Keywords: drama discourse, digitization, online adaptation, zoom-staging, digital realia, paradigm of characters.

В современном обществе наблюдается скоростная цифровизация всех сфер социальной жизни, в том числе содержательных и презентационных аспектов литературного творчества. Беспрецедентная ситуация с глобальным режимом самоизоляции во время пандемии коронавируса дополнительно катализировала процессы диджитализации всех типов англоязычного художественного дискурса, в том числе драматургического. В период локдауна особую актуальность приобрели художественные форматы, способные осуществить коммуникативно-компенсаторную функцию, т. е. предоставить

возможность реализации человеческой потребности в «живом» коммуникативном взаимодействии. Подобный социальный запрос повлек за собой ряд принципиальных изменений, вызванных многомерным влиянием цифровой действительности на англоязычный драматургический дискурс, что еще не успело стать предметом отдельного научного обсуждения и, безусловно, требует своего научного осмысления.

Целью исследования, результаты которого кратко представлены в данной статье, является идентификация, систематизация и анализ аспектов обозначенного воздействия, а также определение его ведущих трендов и перспектив. Эмпирическим материалом исследования выступил корпус из 100 англоязычных пьес, написанных или адаптированных для онлайн-постановок в 2020-2021 гг. и размещенных на соответствующих интернет-платформах [1; 2], а также на персональных сайтах драматургов.

В результате анализа было выявлено два пересекающихся трансформационных вектора, которые отражают влияние цифровизации социума на англоязычный драматургический дискурс и могут быть обозначены как диджитализация формата и диджитализация содержания. Форматная цифровизация реализуется по одной из двух вариативных моделей: во-первых, это изменение традиционных пьес с целью возможности их постановки в зом или на аналогичных платформах для веб-конференций и чат-коммуникации (примером могут выступить англоязычные драмы «4AM» by J. Dorf, «Checkplease» by J. Rand [1] и др, представленные авторами в двух видах – стандартном и онлайн-адаптированном с соответствующим маркированием «stay-at-homeedition»); во-вторых, это создание пьес исключительно для интернет-среды, без возможности их презентации на реальной сцене.

Виртуальный формат требует обновления структурно-композиционных характеристик театральной постановки, а также парадигмы персонажей, т. е. параметров, традиционно рассматриваемых в качестве формообразующей рамки драматургического дискурса [3, с. 181] и в значительной степени определяющих его сюжетно-содержательный контекст [4, с. 126; 5, с. 25], а также диалогическое коммуникативное пространство [6, с. 242]. С одной стороны, выявленные нами трансформации формата накладывают ограничения; с другой стороны, создают условия для развития совершенно новых типов интерактивного взаимодействия. Ведущим лимитирующим аспектом выступает пространственно-временная параметризация драматургического онлайн-формата. Анализ выборки показал, что все цифровые пьесы ограничены во времени: их средняя длительность не превышает 10-40 минут, что можно

объяснить предельными фрагментами концентрации активного внимания в цифровой среде. Кроме того, в виртуальных постановках не могут быть задействованы декорационные ресурсы, а также полностью отсутствуют возможности для физического перемещения героев или жестикуляции, т. е. существенный объем информации (и как следствие, прагматического воздействия), стандартно передаваемый экстралингвистическими средствами, оказывается утерян, в результате чего фокус вынужденно смещается на вербальное взаимодействие, поскольку именно лингвистический дискурсивный компонент обладает ресурсом для восполнения указанных выше информационных потерь.

Кроме того, значимые социолингвистические факторы, а именно гендерные и возрастные характеристики персонажей, их принадлежность к определенному социальному классу и т.п., постепенно теряют свою актуальность при переходе к цифровой драматургии. В пьесах, ориентированных на онлайн-постановки, можно наблюдать как парадигму персонажей с указанием комплекса социолингвистических параметров, так и ситуации, когда маркирован только один из них (чаще обозначается гендерная принадлежность); более того, примерно в четверти пьес герои имеют гердерно-нейтральные имена с подчеркнутым отсутствием возрастных характеристик: «anyage, anygender» или «characters can be any gender with simple name changes». Примером может выступить пьеса «Lovers in Free» by Barry Elelstein [2], персонажи которой представлены как «A, B: a couple who've been together for a while. Both any age, any gender». Не менее интересной тенденцией является активное включение ботов, т. е. цифровых информационных систем, в набор персонажей, с последующим исполнением их ролей реальными актерами.

Логично связанной с представленным трансформационным трендом является актуализация в каждом драматургическом произведении одной социальной ситуации, а в ее рамках – одного речевого жанра, что совершенно не свойственно для классического драматургического формата. Онлайн-пьеса в большинстве случаев представляет собой один непрерывный полилог с ограниченным количеством постоянно присутствующих на экране героев, которые осуществляют коммуникацию в пределах одной социальной ситуации, например, рабочего zoom-совещания или романического онлайн-свидания.

С другой стороны, цифровой формат определяет новые коммуникативные возможности, в значительной степени влияющие на язык англоязычной драмы: это использование чатов со зрителями, гугл-голосований и опросов по ходу театрального представления, а также широкое применение заранее

подготовленных голосовых записей и их включение в общий коммуникационный поток. На дискурсивном уровне такие особенности приводят к комбинаторике устной и письменной форм коммуникации и их комплексному взаимодействию.

Однако влияние цифровой действительности на англоязычный драматургический дискурс не ограничивается исключительно особенностями формата. Содержательные аспекты также претерпевают существенные изменения, в многообразии которых можно выделить два ведущих направления. Во-первых, сами информационные технологии и мнения о них со стороны членов англоязычного лингвокультурного сообщества зачастую становятся сюжетообразующим началом. Например, комедия «Help Desk» by Don Zalidis [1] выстраивается как дистантный диалог клиента со службой технической поддержки, который заканчивается коммуникативным сбоем в силу невозможности достичь понимания из-за принципиально разного уровня ИТ-знаний и навыков у взаимодействующих сторон. В пьесе «Regular Schmegular» by Flip Kobler [2] представлен диалог клиента кофейни с автоматизированной сервисной системой, который четко отражает лингвистическую специфику взаимодействия человека и цифровых технологий: многочисленные повторы, шаблонность конструкций с одной стороны и большое количество вопросительных и восклицательных высказываний с негативно-оценочным семантическим компонентом с другой. В комедии «The Importance of Being Earnest During a Pandemic» [1] поднимается набор проблем, связанных с фальсификацией цифровой идентичности, которую невозможно верифицировать в виртуальном пространстве. Распространенной темой драматургического диалога в англоязычных пьесах последнего года стало школьное онлайн-образование, которое оказалось подлинным вызовом для родителей и учителей в том числе из-за требований высокого уровня цифровой грамотности.

Во-вторых, в цифровом драматургическом дискурсе находят свое отражение такие диджитал-реалии современности как, например, «achatcigarette» и «online-drink», когда герои пытаются воспроизвести фреймовые модели социальной коммуникации в цифровом формате. Также фиксируется обилие мессенджеров, использование которых зачастую приводит к непредвиденному перлокутивному эффекту. В целом на современном этапе англоязычный драматургический дискурс фиксирует отрицательную оценку обозначенных феноменов со стороны членов социума, причем негативное отношение может варьироваться от мягко-ироничного до грубо-категоричного.

Таким образом, воздействие цифровой реальности на англоязычный драматургический дискурс осуществляется синхронно по нескольким направлениям. Значительные изменения презентационных аспектов происходят одновременно с трансформацией содержания, в котором четко обозначены проблемные точки коммуникативного взаимодействия в цифровом социальном пространстве, а также рефлексированы как диджитал-реалии современности, так и господствующее в обществе настороженное отношение к активному внедрению информационных технологий в различные сферы повседневной жизни.

Список литературы:

1. Playscripts Independent Publisher, Inc. // <https://www.playscripts.com>
2. Association of Playwrights 'Play at Home' // <https://www.playathome.org>
3. Ciocan I.T. New Approaches in the Analysis of the Contemporary Dramatic Character // Procedia – Social and Behavioral Sciences. Lumen International Conference: Logos, Universality, Mentality, Education, Novelty. 2013. №92. pp. 180-185.
4. Wahono, Rustono, Agus Nuryatin & Mimi Mulyani. Dialogue Model, Conflict, and Context in Drama Text Works by Arifin C. Noer // Asian Social Science. 2018. Vol. 14. №. 5. pp. 126-136.
5. Борботько Л.А., Вишневская Е.М. Пьеса как составляющая театрального дискурса: между семантикой и прагматикой // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2020. №1. С. 22-30.
6. Altun M. Drama: A Neglected Source in Language Teaching to Improve Communication // International Journal of English Linguistics. 2019. Vol. 9. № 5. pp.242-248.